



PHÁI ĐOÀN THƯỜNG TRỰC  
CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
TẠI LIÊN HỢP QUỐC

PERMANENT MISSION  
OF THE SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM  
TO THE UNITED NATIONS

866 U.N. Plaza, 4<sup>th</sup> Floor, suite 428  
New York, N.Y 10017  
Tel: (212) 644-0594 ; (646) 476-6253  
Fax: (212) 644-5732

No. 194/CH-2023

The Permanent Mission of the Socialist Republic of Viet Nam to the United Nations presents its compliments to the United Nations Committee on the Exercise of the Inalienable Rights of the Palestinian People and has the honour to request the latter's kind assistance in transmitting the enclosed Message of Solidarity from H.E. Mr. Vo Van Thuong, President of the Socialist Republic of Viet Nam, to H.E. Mr. António Guterres, Secretary General of the United Nations, H.E. Mr. Cheikh Niang, Chairman of the Committee on the Exercise of the Inalienable Rights of the Palestinian People, and H.E. Mr. Mahmoud Abbas, President of the State of Palestine.

The Permanent Mission of the Socialist Republic of Viet Nam to the United Nations avails itself this opportunity to renew to the Committee on the Exercise of the Inalienable Rights of the Palestinian People the assurances of its highest consideration.

*New York, 23 November 2023*



**To: Committee on the Exercise of the Inalienable Rights  
of the Palestinian People  
NEW YORK**

## DIỄN

Kính gửi:

- **Ngài An-tô-ni-ô Gu-tơ-rét, Tổng Thư ký Liên hợp quốc.**
- **Ngài Che-ích Ni-ang, Chủ tịch Ủy ban của Liên hợp quốc về Thực thi các quyền bất khả xâm phạm của Nhân dân Pa-le-xtin,**
- **Ngài Ma-mút A-bát, Tổng thống Nhà nước Pa-le-xtin,**

Nhân ngày Quốc tế đoàn kết với Nhân dân Pa-le-xtin của Liên hợp quốc năm nay (29/11/2023), thay mặt Nhà nước, nhân dân Việt Nam và nhân danh cá nhân, tôi xin gửi tới các Ngài và tới Nhà nước cùng toàn thể nhân dân Pa-le-xtin lời chào đoàn kết.

Trong thời khắc đen tối của lịch sử, chứng kiến cuộc xung đột cướp đi hàng nghìn sinh mạng, khiến hàng chục nghìn người bị thương và tàn phá nhà cửa của người dân, trái tim của tôi và hàng triệu người dân Việt Nam cùng chung nhịp đập với nhân dân Pa-le-xtin. Thay mặt Nhà nước và nhân dân Việt Nam, tôi xin gửi lời chia buồn sâu sắc đến Nhà nước, nhân dân Pa-le-xtin và gia đình các nạn nhân.

Việt Nam bày tỏ quan ngại sâu sắc về tình hình căng thẳng hiện nay, nhất là các tôn thất nghiêm trọng đối với dân thường; lên án mạnh mẽ các hành động tấn công nhằm vào dân thường và cơ sở hạ tầng dân sự. Chúng tôi kêu gọi các bên liên quan ngừng bắn ngay lập tức, kiềm chế tối đa, tôn trọng luật nhân đạo quốc tế và áp dụng mọi biện pháp cần thiết để bảo đảm tính mạng người dân. Việt Nam luôn kiên định lập trường về việc giải quyết vấn đề Pa-le-xtin bằng các biện pháp hòa bình trên cơ sở tôn trọng luật pháp quốc tế và các Nghị quyết liên quan của Liên hợp quốc, bảo đảm lợi ích chính đáng của các bên liên quan, đặc biệt là các quyền dân tộc bất khả xâm phạm của người dân Pa-le-xtin, trong đó có quyền được thành lập một Nhà nước Pa-le-xtin độc lập, có chủ quyền, cùng tồn tại hòa bình bên cạnh Nhà nước I-xra-en, với đường ranh giới trước năm 1967 và Đông Giê-ru-sa-lem là Thủ đô. Trong bối cảnh đó, Việt Nam đánh giá cao vai trò và những đóng góp tích cực của các cơ quan Liên hợp quốc, nhất là Cơ quan cứu trợ và việc làm cho người tị nạn Pa-le-xtin của Liên hợp quốc (UNRWA), và kêu gọi cộng đồng quốc tế tăng cường hơn nữa hỗ trợ cho người dân Pa-le-xtin vượt qua khó khăn, thách thức hiện nay. Về phần mình, trên tinh thần “tương thân tương ái”, Việt Nam ủng hộ mạnh mẽ vai trò của UNRWA, đã và sẽ tiếp tục đóng góp tài chính cho cơ quan này để triển khai các hoạt động cứu trợ nhân đạo cho nhân dân Pa-le-xtin, nhất là tại vùng xung đột.

Là người bạn thân thiết, thủy chung của nhân dân Pa-le-xtin, nhân dịp này, tôi xin khẳng định một lần nữa sự đoàn kết và ủng hộ mạnh mẽ của Nhà nước và nhân dân Việt Nam đối với sự nghiệp đấu tranh chính nghĩa vì độc lập và tự do của nhân dân Pa-le-xtin. Trên tinh thần đó, Việt Nam ủng hộ và sẵn sàng tham gia các nỗ lực chung của cộng đồng quốc tế về thúc đẩy đối thoại và hỗ trợ nhân đạo cho người dân tại vùng xảy ra xung đột, góp phần đảm bảo hòa bình, an ninh, ổn định ở khu vực và trên thế giới. Chúng tôi sẽ tiếp tục hợp tác chặt chẽ với các nước thành viên Liên hợp quốc để đạt mục tiêu này.

Một lần nữa, tôi xin gửi tới các Ngài lời chào trân trọng nhất./.

Hà Nội, ngày 22 tháng 11 năm 2023

**VÕ VĂN THƯỜNG**

**Chủ tịch Nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam**

## **MESSAGE**

**His Excellency Antonio Guterres, Secretary-General of the United Nations,  
His Excellency Cheikh Niang, Chair of the UN Committee on the Exercise of the  
Inalienable Rights of the Palestinian People,  
His Excellency Mahmoud Abbas, President of the State of Palestine,**

On the occasion of the International Day of Solidarity with the Palestinian People (29 November 2023), on behalf of the State and people of Viet Nam, and in my own name, I would like to extend to you, as well as to the State and people of Palestine my warmest greetings of unity.

In these dark moments of history, when thousands of lives are lost, dozens of thousands of people are injured, and countless houses and properties are destroyed amid these ongoing conflicts, my heart, and those of millions of Vietnamese people, go to the people of Palestine. On behalf of the State and people of Viet Nam, I would like to convey my deepest condolences to the State and people of Palestine, and to the family members of these victims.

Viet Nam is deeply concerned with the ongoing tensions and the severe losses incurred among civilians. Viet Nam strongly condemns attacks against civilians and civil infrastructures, and urges all parties concerned to reach an immediate ceasefire, exercise maximum restraint, respect international humanitarian laws, and take every necessary action to protect the people's lives.

Viet Nam has always maintained a consistent position on the need to address issues involving Palestine through peaceful measures on the basis of respect for international law and relevant UN Resolutions. Such endeavors need to ensure the legitimate interests of related parties, particularly the inalienable rights of the Palestinian, including the right to establish an independent and sovereign Palestinian State with East Jerusalem as its capital, peacefully coexisting alongside the State of Israel, with internationally recognised and secure borders based on pre-1967 borders.

In this context, Viet Nam highly appreciates the important role and contributions of UN agencies, particularly the UN Relief and Works Agency for Palestine Refugees in the Near East (UNRWA), and calls upon the international community to provide further assistance to the Palestinian people to overcome their current hardships. On its part, in the spirit of mutual amity and support, Viet Nam strongly endorses the role of the UNRWA, and will continue to provide financial contributions to this agency to implement humanitarian assistance efforts for the people of Palestine, particularly those in conflict areas.

As a close friend of the Palestinian people, let me take this opportunity to reiterate that the State and people of Viet Nam stand united and support the people of Palestine in their righteous fight for independence and freedom. In this spirit, Viet Nam endorses and stands ready to partake in the joint efforts of the international community to accelerate negotiations and provide humanitarian aids to the people in conflict areas, so as to ensure peace, security, and

stability in the region and the world. Viet Nam will continue to work closely with fellow UN members to achieve this goal.

Once again, Your Excellencies, please accept the assurances of my highest consideration.

Hanoi, 22 November 2023

**VO VAN THUONG**  
**President**  
**The Socialist Republic of Viet Nam**